

FR	La mise en service est interdite tant que l'installation de levage de charge, dans lequel doit être incorporé le dispositif de sécurité, n'aura pas été déclaré conforme aux dispositions de la Directive Machine ou, aux dispositions nationales de transposition de cette directive dans le pays de mise en service.	SE	Det är förbjudet att använda utrustningen för att lyfta eller sänka laster som säkerhetsanordningen ska integreras i, så länge monteringen av utrustningen inte har förklarats uppfylla kraven i maskindirektivet eller nationella bestämmelser för införlivande av detta direktiv i landet där den ska användas.
GB	Use of the machine is prohibited so long as the load lifting installation in which the safety device will be incorporated has not been certified as compliant with the requirements of the Machinery Directive, or, with the national transportation provisions of the directive in the country in which the machine will be used.	GR	Απαγορεύεται η θέση σε λειτουργία εφαρμογών ανύψωσης φορτίου, στην οποία ενσωματωθεί η διάταξη ασφαλείας, δεν θα έχει δηλωθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας περί Μηχανημάτων ή τις εθνικές διατάξεις εφαρμογών της οδηγίας αυτής στην χώρα που πραγματοποιείται.
ES	La puesta en servicio está prohibida mientras la instalación de elevación de carga, en la cual debe ser incorporado el dispositivo de seguridad, no haya sido declarada conforme a las disposiciones de la Directiva Máquina, o a las disposiciones nacionales de transposición de esta directiva en el país de puesta en servicio.	PL	Eksplotacja jest zabroniona, jeżeli instalacja do podnoszenia i adunków, w której skład wchodzi urządzenie zabezpieczające, nie została zadeklarowana jako zgodna z wymogami Dyrektywy Maszynowej lub przepisami krajowymi zwanymi z realizacją tej dyrektywy w kraju eksploatacji instalacji.
IT	La messa in servizio è vietata finché l'apparecchiatura di sollevamento di carico, nella quale deve essere incorporato il dispositivo di sicurezza, non sarà stata dichiarata conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine o alle disposizioni nazionali di trasposizione di questa direttiva nel paese di messa in servizio.	RU	Категорически запрещается ввод в эксплуатацию данного снаряжения, если не было заявлено, что устройство для подъема грузов, частью которого является предохранительное устройство, соответствует положениям Директивы по охране труда в машиностроении или положениям местного законодательства, отражающим Директиву в стране использования снаряжения.
DE	Die Inbetriebnahme ist verboten, solange die Konformität der Lastenhubanlage, in die die Sicherheitsvorrichtung eingebaut werden soll, mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie oder mit den nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung dieser Richtlinie in dem Land der Inbetriebnahme nicht erklärt wurde.	HU	Az üzembe helyezés tilos mindaddig, amíg az a teheremelő berendezés, amelybe a biztonsági eszköz beépítésre kerül, nincs megfelelően nyilatvánítva a gépekre vonatkozó irányelvnek vagy ezen irányelv használati országra való átültetésének.
NL	De inbedrijfstelling is verboden zolang de installatie voor het hijsen van personen waarin het veiligheidscomponent moet geplaatst worden niet conform de schikkingen van de Richtlijn Machines verklaard werd, of, met de nationale schikkingen omtrent verplaatsingen van deze richtlijn die gelden in het land van gebruik.	CZ	Uvedení do provozu je zakázáno, dokud nebude zařízení na zvedání břemen, do něhož má být zachycovač začleněn, vyhlášeno v souladu s ustanoveními Směrnice o strojích nebo s národními ustanoveními prováděcími tuto směrnici v zemi, kde se uvedení do provozu provádí.
PT	A colocação em serviço é proibida enquanto a instalação de elevação de carga, na qual deve ser incorporado o dispositivo de segurança, não tiver sido declarada conforme às disposições da Directiva Máquinas, ou às disposições nacionais de transposição dessa directiva no país de colocação em serviço.	BG	Забранява се пускането в експлоатация, докато за инсталацията за подвижане на хора, в която трябва да бъде монтирано предпазното устройство, не бъде декларирано, че съответства на разпоредбите на Директивата за машините или на националните разпоредби, въвеждащи тази директива в страната на пускане в експлоатация.
DK	Ibrugtagning er forbudt, så længe installationen til ophejsning af laster, i hvilken sikkerhedsanordningen skal integreres, ikke er blevet erklæret overensstemmende med bestemmelserne i Maskindirektivet eller med de nationale bestemmelser, som gennemfører dette direktiv i det land, hvor installationen skal bruges.	RO	Punerea în funcțiune este interzisă cât timp instalația de ridicare de sarcini în care este integrat dispozitivul de siguranță nu este declarată a fi conformă cu dispozițiile Directivei Mașini sau cu prevederile legii prin care această directivă este transpusă în legislația națională a țării în care este utilizat utilajul.
FI	Laitteen käyttöönotto on kiellettyä kuormien nostamiseen tarkoitettuna laitteena, johon täytyy kuulua turvalaite, ennen kuin laiteen on ilmoitettu vastaavan laitedirektiivin normeja tai tämän direktiivin kansallisia sovelluksia laitteen käyttöönottoaan.	SK	Uvedenie do prevádzky je zakázané, kým nebude zariadenie na zdvíhanie bremien, do ktorého má byť zachycovač začlenený, vyhlásené v súlade s ustanoveniami Smernice o strojoch alebo s národnými ustanoveniami vykonávacími túto smernicu v krajine, kde sa uvedenie do prevádzky realizuje.
NO	Det er forbudt å sette utstyret i drift så lenge installasjonen for løfting av laster, som skal utstyres med sikkerhetsanordningen, ikke er blitt erklært i overensstemmelse med bestemmelsene i Maskindirektivet, eller andre nasjonale bestemmelser som trer i stedet for dette direktivet, i det landet hvor utstyret skal settes i drift.	SI	Vklon delovanja je prepovedan tako dolgo, dokler naprava za dviganje oseb, v katero mora biti vgrajena varnostna naprava, ni pridobila izjave o skladnosti z določili Direktive o strojih oz. z nacionalnimi določili, v kateri je bila prenesena ta direktiva v državi, kjer se naprava uporablja.



- FR** DECLARATION DE CONFORMITE
- GB** DECLARATION OF CONFORMITY
- ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
- IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
- DE** KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
- NL** CONFORMITEITSVERKLARING
- PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
- DK** OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
- FI** VASTAAVUUSVAKUUTUS
- NO** SAMSVARSEKTLÆRING

- SE** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
- GR** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
- PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI
- RU** СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
- HU** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
- CZ** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
- BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
- RO** DECLARATIE DE CONFORMITATE
- SK** VYHLÁSENIE O ZHODE
- SI** IZJAVA O USTREZNOSTI



TRACTEL S.A.S.
RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
T : 33 3 25 21 07 00 - Fax : 33 3 25 21 07 11



représentée par / represented by / representado por / rappresentato da / vertreten durch / vertegenwoordigd door / representada por / repræsenteret af / edustajana / representert ved / företråds av / εκπροσωπούμενη από / reprezentowany przez / в лице / képviselő / zastoupená / представител / reprezentat de către / zastúpená / ki ga predstavlja

M. Denis PRADON

Président Directeur Général / Chairman & Managing Director / Presidente Director General / Presidente Direttore Generale / Generaldirektor-Präsident des Verwaltungsrates / President-Directeur / Presidente / Administrerende direktør / Toimitusjohtaja / President og Generaldirektør / Vd och styrelseordförande / Πρόεδρος Γενικός Διευθυντής / Prezes / Президент и Генеральный Директор / Elnök-vezérigazgató / Generální ředitel / Генерален директор / Presedinte Director General / Generálny riaditeľ / Predsednik generalni direktor

30/09/2009



F R	Déclare que le dispositif de sécurité construit par TRACTEL SAS est conforme au modèle ayant été utilisé pour la vérification à la directive machine mentionnée ci-dessous	S E	Förklarar att säkerhetsanordningen som har tillverkats av Tractel SAS överensstämmer med de exemplar av anordningen som genomgått kontrollen enligt maskindirektivet som omnämns nedan.
G B	Certifies that the safety device built by TRACTEL SAS is compliant with the model used for the verification in accordance with the Machinery Directive indicated below.	G R	δηλώνει τι η διάτα η ασφαλείας η πία κατασκευάστηκε απ την TRACTEL SAS ου ρφώνεται πρς τ vtέλ π u ρησι π ιήθηκε για τ v έλεγ ου ρφωσης πρς την δηγία περί Μη α-νη άτων π u αναφέρεται παρακάτω
E S	Declara que el dispositivo de seguridad construido por TRACTEL SAS está conforme al modelo que fue utilizado para la verificación según la Directiva Máquina mencionada más abajo.	P L	Oświadcza, że urządzenie zabezpieczające wyprodukowane przez TRACTEL SAS jest zgodne z modelem użytym do przeprowadzenia weryfikacji wedł ug wymogów Dyrektywy Maszynowej – patrz niżej.
I T	Dichiara che il dispositivo di sicurezza costruito da TRACTEL SAS è conforme al modello utilizzato per la verifica alla direttiva sotto indicata.	R U	заявляю, что предохранительное устройство, изготовленное TRACTEL SAS, соответствует модели, которая была использована для испытаний в соответствии с соответствии Директивой по охране труда в машиностроении, указанной ниже.
D E	Erklärt, dass die von TRACTEL SAS gebaute Sicherheitsvorrichtung mit dem Modell übereinstimmt, das für die Prüfung auf Konformität mit der unten genannten Maschinenrichtlinie benutzt wurde.	H U	Kijelentem, hogy a TRACTEL SAS vállalat által gyártott biztonsági eszköz megegyezik az alább feltüntetett, gépekre vonatkozó irányelvnek való megfelelő ség vizsgálatához használt modellel.
N L	Verklaart dat de veiligheidsuitrusting gebouwd door TRACTEL SAS conform het model is dat gebruikt wordt voor de controle met de hierboven vermelde Richtlijn Machines.	C Z	prohlaš uje, že zachycovač vyráběný společností TRACTEL SAS je shodný s modelem, jenž byl použit při ověření souladu s níže uvedenou Směrnicí o strojích.
P T	Declara que o dispositivo de segurança construído pela TRACTEL SAS é conforme ao modelo que foi utilizado para a verificação e está em conformidade com a Directiva Máquinas abaixo indicada.	B G	декларира, че произведено от TRACTEL SAS предпазно устройство отговаря на модела, използван при проверката за съответствие с посочената по-долу директива.
D K	Erklærer at sikkerhedsanordningen konstrueret af TRACTEL SAS er i overensstemmelse med den model, der er blevet brugt til prøvning af Maskindirektivet nævnt nedenfor.	R O	Declar că dispozitivul de siguranță fabricat de TRACTEL SAS este identic cu modelul utilizat pentru verificarea conformității cu directiva mașini menționate mai jos.
F I	Vakuutan, että TRACTEL SAS -yhtiön valmistama turvalaite vastaa mallia, jota on käytetty tarkistuksissa alla mainitun konedirektiivin mukaisesti.	S K	Vyhlasuje, že zachycovač vyrábáný spoločnosťou TRACTEL SAS je zhodný s modelom, ktorý bol použitý pri overení súladu s níže ie uvedenou Smernicou o strojoch.
N O	Erklærer at sikkerhetsanordningen som er produsert av TRACTEL SAS, er i identisk med den modellen som er blitt brukt til verifisering i henholdt til det nedenfornevnte Maskindirektivet.	S I	Izjavlja, da je varnostna naprava, ki jo je izdelal TRACTEL SAS, skladna z modelom, ki se je uporabljala za preverjanje v skladu s spodaj omenjeno direktivo o strojih.

√ → 2009 : 98/37/CE
2010 → : 2006/42/CE

DÉSIGNATION / DESIGNATION / DESIGNACIÓN / DESIGNAZIONE / BEZEICHNUNG / BESCHRIJVING / DESIGNAÇÃO / BETEGNELSE / NIMITYS / BENEVNELSE / BETECKNING / ΟΝΟΜΑΣΙΑ / NAZWA / НАИМЕНОВАНИЕ / MEGNEVEZÉS / NÁZEV / НАИМЕНОВАНИЕ / DENUMIRE / NÁZOV / OPIS

Dispositif de sécurité antichute / Fall safety device / Dispositivo de seguridad anticaída / Dispositivo di sicurezza anticaduta / Sicherheitsvorrichtung gegen Absturz / Uitrustung voor valbescherming / Dispositivo de segurança antiqueda / Fallsikringsanordning / Putoamisesestolaite / Fallsikringsanordning / Säkerhetsanordning för fallskydd / Αντιπτωτική διάτα η ασφαλείας / Urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z wysokości / Устройство для предотвращения падения / Zuhánsgátló biztonsági eszköz / Zachycovač pádů / Предпазно устройство против падане / Dispozitiv de siguranță împotriva căderii / Zachycovač pádov / Varnostna naprava proti padcu.

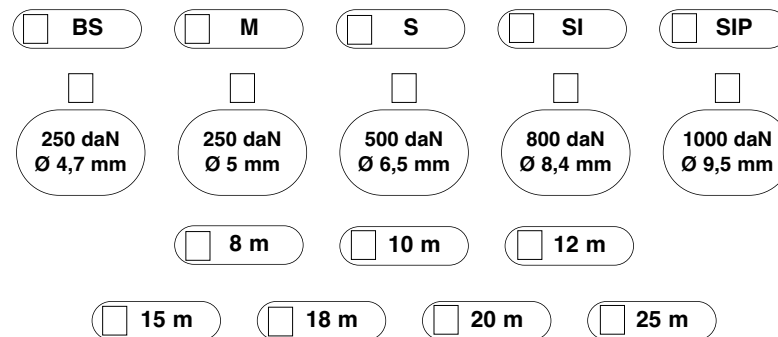
APPLICATION / APPLICATION / APLICACIÓN / APPLICAZIONE / ANWENDUNG / TOEPASSING / APLICAÇÃO / ANVENDELSE / KÄYTTÖ / BRUKSOMRÅDE / ANVÄNDNING / ΕΦΑΡΜΟΓΗ / ZASTOSOWANIE / ПРИМЕНЕНИЕ / ALKALMAZÁSI TERÜLET / APLIKACE / ПРИЛОЖЕНИЕ / DOMENIU DE APLICARE / APLIKÁCIA / UPORABA

Levage de matériel / Equipment hoisting / Elevación de material / Sollevamento di materiale / Heben von Material / Hijsmateriaal / Elevação de material / Ophejsning af materiel / Nostomateriaali / Heving av materiel / Lyft av materiel / Ανύψωση υλικών / Podnoszenie sprzętu / Подъем материалов / Anyagemelés / Zdvíhanie materiálu / Повдигане на товари / Ridicare de material / Zdvíhanie materiálu / Dviganje materiala

MARQUE / MAKE / MARCA / MARCA / MARKE / MERK / MARCA / MÆRKE / MERKKI / MERKE / MÄRKE / ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΣΗΜΑ/MARKA / ΦΙΡΜΑ / MÄRKA / ZNAČKA / МАРКА / MARCA / ZNAČKA / ZNAMKA

blocmat™

TYPE / TYPE / TIPO / TIPO / TYP / TYPE / TIPO / TYPE / ΤΥΠΠΙ / TYPE / TYP / ΤΥΠΟΣ / TYP / ΤΙΠ / ΤΙΪΠΥΣ / TYP / ΤΙΠ / TIP / TYP / TIP



N° DE SÉRIE / SERIAL NO / N° DE SÉRIE / Nr. DI SERIE / SERIEN-NR / SERIENUMMER / N° DE SÉRIE / SERIENUMMER / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIENR / ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ / Nr. SERII / N° СЕРИИ / SZÉRIASZÁM / VÝROBNÍ ČÍSLO / СЕРИЕН N°/ NR. DE SERIE / VÝROBNÉ ČÍSLO / SERIJSKA .T.